



// Ex RF BAT 3,6 V/...

Montage- und Anschlussanleitung / Batterie Mounting and wiring instructions / Battery

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Bestimmung und Gebrauch

Die Batterie Ex RF BAT 3,6 V/... entspricht den Europäischen Normen EN 60079-0 und EN 60079-11 und ist für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen nach EN 60079-14 vorgesehen. Die Batterie muss in ein Ex-geprüftes und -bescheinigtes Gehäuse eingebaut werden. Das Gehäuse muss mindestens die Schutzart IP20 besitzen. Das Gehäuse muss als mechanischer Schutz geeignet sein. Die Betrachtung des erforderlichen mechanischen Schutzes muss in der Ex-Betriebsmittel-Bescheinigung des Komplettgerätes erfolgen. Die Batterie Ex RF BAT 3,6 V/... dient der Energieversorgung des Funkschalters Ex RF 96....

Befestigung und Anschluss

Die Batterie Ex RF BAT 3,6 V/... in das Gehäuse des Funkschalters Ex RF 96... einlegen. Auf korrekte Polarität achten (+ und -, siehe Kennzeichnung an Batterie und Batteriefach).

Besondere Bedingungen für die Verwendung

Die Batterie vom Typ Ex RF BAT 3,6 V/... Ah wird nur für die Versorgung des Ex-Funkschalters vom Typ Ex RF 96... eingesetzt. Die Zusammenschaltung der Batterie vom Typ Ex RF BAT 3,6 V/... Ah mit dem Funkschalter Ex-Funkschalter Ex RF 96... wird in der Bescheinigung des Funkschalters betrachtet.

Hinweis

Umbauten und Veränderungen an der Batterie Ex RF BAT 3,6 V/... gefährden den Explosionsschutz. Sie sind untersagt.

Wartung

Defekte Batterien nicht reparieren. Defekte Batterien ersetzen. Die Batterien können nicht wieder aufgeladen werden. Bei Austausch und Wechsel darauf achten, dass keine Stoßbelastung auftreten kann.

Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Batterien fachgerecht entsorgen.

English

Purpose and use

The battery of series Ex RF BAT 3.6 V/... complies with the European standards EN 60079-0 and 60079-11 and therefore is designed for use in explosive areas as to 60079-14. The battery must be installed into an enclosure that has been tested and certified for explosion protection (Ex). The enclosure's degree of protection must be at least IP20. The enclosure must be suitable as mechanical protection. The evaluation of the necessary mechanical protection must be carried out with the Ex equipment certificate of the end device. The battery of series Ex RF BAT 3.6 V/... serves as power supply for the wireless switch of series Ex RF 96....

Mounting and wiring

Insert the battery of series Ex RF BAT 3.6 V/... into the enclosure of the wireless switch of series Ex RF 96.... Observe correct polarity (+ and -, see marking on battery and battery compartment).

Special conditions for use

The battery, type Ex RF BAT 3.6 V/... Ah, is only used for supplying the Ex footswitch, type Ex RF 96.... The interconnection of the battery, type Ex RF BAT 3.6 V/... Ah, to the wireless footswitch Ex wireless footswitch Ex RF 96... is observed in the certification of the footswitch.

N.B.

Modifications and alterations of battery Ex RF BAT 3.6 V/... jeopardize explosion protection. They are prohibited.

Maintenance

Do not repair defective batteries. Replace defective batteries. The batteries cannot be recharged. In case of exchange and replacement, ensure that no shock load may occur.

Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Dispose of batteries correctly.



// Ex RF BAT 3,6 V/...

Montage- und Anschlussanleitung / Batterie Mounting and wiring instructions / Battery

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Technische Daten

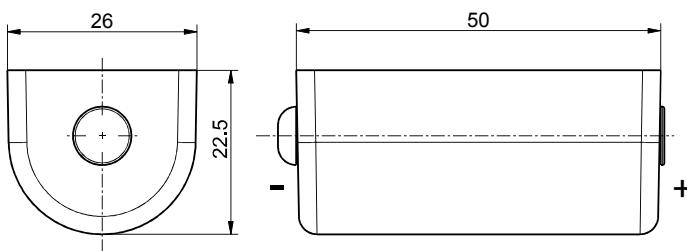
Art	Lithium-Batterie
Angewandte Normen	EN 60079-0, EN 60079-11
Nennspannung UN	3,6 V
Nennkapazität	2,1 Ah = Ex RF BAT 3,6 V/2,1Ah oder 1,6 Ah = Ex RF BAT 3,6 V/1,6 Ah
I_{max}	0,120 A
P_{max}	0,099 W
Ex-Kennzeichnung	⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb ⊕ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db BVS 18 ATEX E 035 X IEC Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T135° Db IECEX BVS 18.0056X
Zulässige Umgebungstemperatur	-20°C ... +70°C

English

Technical data

Type	Lithium battery
Applied standards	EN 60079-0, EN 60079-11
Nominal voltage UN	3.6 V
Nominal capacity	2.1 Ah = Ex RF BAT 3.6 V/2.1 Ah or 1.6 Ah = Ex RF BAT 3.6 V/1.6 Ah
I_{max}	0.120 A
P_{max}	0.099 W
Ex marking	⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb ⊕ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db BVS 18 ATEX E 035 X IEC Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T135° Db IECEX BVS 18.0056X
Permitted ambient temperature	-20°C ... +70°C

Abmessungen Dimensions



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU DECLARATION OF CONFORMITY**

**gemäß der Explosionsschutz-Richtlinie 2014/34/EU
according to Explosion Protection Directive 2014/34/EU**

Als Hersteller trägt die Firma steute Technologies die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung /
As manufacturer, steute Technologies is solely responsible for issuing this Declaration of Conformity.

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and name of equipment:** Ex Batterie, Ex RF BAT 3,6 V/...
Ex battery, Ex RF BAT 3.6 V/...

Hiermit erklären wir, dass die oben aufgeführten elektrischen Betriebsmittel aufgrund der Konzipierung und Bauart den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen nach Anhang II der Richtlinie 2014/34/EU entsprechen. /
We hereby declare that, due to its design and construction, the above mentioned electrical equipment satisfies the requirements of directive 2014/34/EU in respect to basic safety and health requirements according to Annex II.

Angewandte EU-Richtlinie / Applied EU directive	Harmonisierte Normen / Harmonised standards	Neueste harmonisierte Normen / Latest harmonised standards
2014/34/EU Explosionsschutzrichtlinie / 2014/34/EU Explosion Protection Directive	EN 60079-0:2012 +A11:2013, EN 60079-11:2012	
EG-Baumusterprüfung / EU-type examination:	Ex-Kennzeichnung / Ex marking	Neueste Ex-Kennzeichnung / Latest Ex marking
BVS 18 ATEX E 035 X	⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb ⊕ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db	
Weitere angewandte EU-Richtlinien / Additionally applied EU directives	Harmonisierte Normen / Harmonised standards	Anmerkungen / Comments
2006/42/EG Maschinenrichtlinie / 2006/42/EC Machinery Directive	EN 60947-5-1:2017; EN ISO 14119:2013	
2014/30/EU EMV-Richtlinie / 2014/30/EU EMC Directive	EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 +AC:2012	
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN 50581:2012	

**Benannte Stelle der EG-Baumusterprüfung /
Notified body for EU-type examination:** Dekra Exam GmbH
Dinnendahlstr. 9
44809 Bochum
Kenn-Nr. 0158

**Überwachende Stelle nach Anhang IV/VII der
Richtlinie 2014/34/EU /
Notified body according to Annex IV/VII of
Directive 2014/34/EU:** Dekra Testing and Certification GmbH
Dinnendahlstr. 9
44809 Bochum
Kenn-Nr. 0158

**Verantwortlich technische Dokumentation /
Responsible for technical documentation:** Marc Stanesby (Geschäftsführer)
Marc Stanesby (Managing Director)

Löhne, 11. Juli 2019 / July 11, 2019
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)



Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem Дополнительная информация по монтажу и инструкциям по подключению

Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.

При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.

This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.

La cererea Dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.

Ces Instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.

Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.

Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.

Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.

Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.

Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az Ön anyanyelvén is.

Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.

Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.

Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.

Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.

Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.

Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tiegħek.

Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.

Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.

Den här monterings- och elinstallationsinstruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.

Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.

På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på Deres eget sprog.

Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.

Pyydettyessä asennus- ja kykentaohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.

Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.